

2. GUARDIAN DETAILS (รายละเอียดข้อมูลของผู้ดูแล)

GUARDIAN 1 (ผู้ดูแล คนที่ 1)

GUARDIAN 1 NAME
(ชื่อผู้ดูแล คนที่ 1)

NATIONALITY PASSPORT NO
(สัญชาติ) (พาสปอร์ต เลขที่)

OCCUPATION COMPANY
(ประกอบอาชีพ) (ชื่อบริษัท)

OFFICE ADDRESS
(ที่อยู่ทำงาน)

EMAIL PHONE NO
(อีเมล) (หมายเลขโทรศัพท์)

RELATIONSHIP TO CHILD
(ความสัมพันธ์กับเด็ก เกี่ยวข้องเป็น)

GUARDIAN 2 (ผู้ดูแล คนที่ 2)

GUARDIAN 2 NAME
(ชื่อผู้ดูแล คนที่ 2)

NATIONALITY PASSPORT NO
(สัญชาติ) (พาสปอร์ต เลขที่)

OCCUPATION COMPANY
(ประกอบอาชีพ) (ชื่อบริษัท)

OFFICE ADDRESS
(ที่อยู่ทำงาน)

EMAIL PHONE NO
(อีเมล) (หมายเลขโทรศัพท์)

RELATIONSHIP TO CHILD
(ความสัมพันธ์กับเด็ก เกี่ยวข้องเป็น)

3. SIBLINGS (พี่น้องในครอบครัว)

1. NAME OF CHILD
(ชื่อ-นามสกุล ของเด็ก)

SCHOOL ATTENDING / CLASS
(อยู่โรงเรียน/ระดับชั้น)

DATE OF BIRTH RELATIONSHIP
(วันเกิด) (เกี่ยวข้องเป็น)

2. NAME OF CHILD
(ชื่อ-นามสกุล ของเด็ก)

SCHOOL ATTENDING / CLASS
(อยู่โรงเรียน/ระดับชั้น)

DATE OF BIRTH RELATIONSHIP
(วันเกิด) (เกี่ยวข้องเป็น)

3. NAME OF CHILD
(ชื่อ-นามสกุล ของเด็ก)
SCHOOL ATTENDING / CLASS
(อยู่โรงเรียน/ระดับชั้น)
DATE OF BIRTH RELATIONSHIP
(วันเกิด) (เกี่ยวข้องกับ)

4. NAME OF CHILD
(ชื่อ-นามสกุล ของเด็ก)
SCHOOL ATTENDING / CLASS
(อยู่โรงเรียน/ระดับชั้น)
DATE OF BIRTH RELATIONSHIP
(วันเกิด) (เกี่ยวข้องกับ)

4. EMERGENCY CONTACT OF THIRD PARTY (บุคคลที่สามสำหรับติดต่อฉุกเฉิน)

IN CASE OF EMERGENCY PLEASE CONTACT
(กรณีมีเหตุฉุกเฉิน ให้ติดต่อ)
PHONE NUMBER RELATIONSHIP TO CHILD
(หมายเลขโทรศัพท์) (ความสัมพันธ์กับเด็ก เกี่ยวข้องเป็น)

5. DOCUMENTS TO PROVIDE (เอกสารที่ต้องเตรียม)

- A COPY OF BIRTH CERTIFICATE (สำเนาใบสูติบัตร 1 ฉบับ)
- A COPY OF HOUSE REGISTRATION/PASSPORT/THAI ID CARD OF CHILD AND EACH GUARDIAN (สำเนาทะเบียนบ้าน/พาสปอร์ต/บัตรประชาชนของนักเรียนและผู้ปกครองอย่างละ 1 ฉบับ)
- A COPY OF CHILD'S IMMUNISATION/VACCINATION RECORD (สำเนานบันทึกการรักษายาพยาบาล/การฉีดวัคซีนของนักเรียน 1 ฉบับ)
- COPIES OF ANY MEDICAL INFORMATION THE SCHOOL NEEDS TO KNOW ABOUT (สำเนาทางการแพทย์ใดๆ ที่เป็นข้อมูลสำคัญที่ทางโรงเรียนจำเป็นต้องรู้เกี่ยวกับตัวนักเรียน 1 ฉบับ ถ้ามี)
- COPIES OF LAST 2 REPORT CARDS FROM CURRENT SCHOOL (สำเนาเอกสารรายงานผลการเรียน 2 ภาคเรียนสุดท้ายจากโรงเรียนเดิม 1 ฉบับ)
- 2 PASSPORT PHOTO OF THE CHILD (รูปถ่ายปัจจุบันนักเรียน 2 แผ่น)
- 1 PASSPORT PHOTO OF EACH GUARDIAN (รูปถ่ายปัจจุบันผู้ปกครอง คนละ 1 แผ่น)
- 1 PASSPORT PHOTO OF ANYONE AUTHORISED TO COLLECT YOUR CHILD (รูปถ่ายปัจจุบันบุคคลที่ได้รับมอบหมายให้มารับนักเรียน 1 แผ่น)
- COMPLETED STUDENT INFORMATION FORM (กรอกข้อมูลของนักเรียนให้ครบถ้วน)

6. CONSENT AND ACCEPTANCE คำยินยอมและการยอมรับ

A) INDEMNITY (การชดใช้ค่าเสียหาย)

I/we hereby indemnify Udon Thani International School (UDIS), its officers and employees against any and all claims arising from an injury to my child or damage to the property of my child whilst participating in any educational activities arranged by the school, or while on the school premises or being transported to or from the school.

ข้าพเจ้า/เราจะไม่เรียกร้องการชดเชยจาก โรงเรียนนานาชาติอุดรธานี (UDIS) รวมถึง เจ้าหน้าที่ และพนักงานทุกคน หากเกิดกรณีบาดเจ็บหรือความเสียหายต่อทรัพย์สินกับบุตรหลานของข้าพเจ้า ในขณะที่ร่วมอยู่ในกิจกรรมการศึกษาที่โรงเรียน ได้จัดขึ้น หรือ การพาออกไปนอกสถานที่ หรือ ระหว่างการเดินทางทั้งขาไปและขากลับ

I/we understand and agree that in the event of an emergency, UDIS will make every effort to contact parents or guardians. However, if this is not possible, the child will be taken to either his/her family doctor or suitable hospital for treatment.

ข้าพเจ้า/เรา เป็นที่เข้าใจและยอมรับร่วมกันว่า ในกรณีเกิดเหตุฉุกเฉิน ทาง UDIS จะกระทำทุกวิถีทางอย่างสุดความสามารถในการติดต่อกับผู้ปกครองหรือผู้ดูแล หากสวดิสัยกรณีไม่สามารถติดต่อได้ ทางโรงเรียนจะนำเด็กส่งโรงพยาบาลถึงแพทย์ประจำตัวของเด็ก หรือโรงพยาบาลอื่นที่เหมาะสม

B) SCHOOL RULES AND POLICIES (นโยบายและระเบียบปฏิบัติของโรงเรียน)

It is understood that when a student is accepted for enrolment in the school, the student and the parents agree to comply with the school rules and polices (please refer to Parent handbook and agree to comply with rules, and policies stated within). These may be changed at any time at the school's discretion.

ให้เป็นที่เข้าใจโดยทั่วกันว่า เมื่อนักเรียนได้ลงทะเบียนเรียนและได้เข้ามาอยู่ในสถานภาพเป็นนักเรียนของโรงเรียนแล้ว นักเรียนและผู้ปกครอง ตกลงที่จะปฏิบัติตามกฎระเบียบและนโยบายต่างๆ (โปรดดูคู่มือผู้ปกครองและข้อตกลง การปฏิบัติตามกฎระเบียบและนโยบายตามที่ระบุไว้) ทั้งนี้ อาจมีการปรับเปลี่ยนได้ ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของทางโรงเรียน

7. AGREEMENT OF GUARDIAN TO ENROL ข้อตกลงของผู้ปกครองในการสมัครเรียน

I certify that the above statements are true and complete. By signing this form I also agree that we will abide by the rules and policies of the school and the indemnity clause explained above.

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ข้อความข้างต้นเป็นความจริงอย่างครบถ้วนทุกประการ และด้วยการลงนามไว้เป็นหลักฐานในแบบฟอร์มฉบับนี้ ข้าพเจ้ายินดีที่จะปฏิบัติตามกฎข้อระเบียบต่างๆและนโยบายของโรงเรียน และการชดใช้ค่าเสียหาย ตามที่ได้อธิบายไว้ข้างต้น

SIGNATURE OF PARENT OR GUARDIAN

(ลายเซ็นผู้ปกครอง หรือ ผู้ดูแล)

FULL NAME DATE / /

(ลงชื่อตัวบรรจง)

(วันที่)